



جامعة الموصل  
كلية التربية للعلوم الإنسانية  
قسم اللغة العربية

**الفروق اللغوية في كتاب العين  
\_ جمعاً ودراسة \_**

**محمد فالح بدر عبدالله**

**رسالة ماجستير**

**اللغة العربية / اللغة**

**بإشراف**

**الأستاذ المساعد**

**الدكتور رياض يونس خلف**

## المستخلص بلغة الرسالة

إن ظاهرة الفروق اللغوية من الظواهر الدلالية التي استأثرت بعناية اللغويين العرب قديمًا وحديثًا؛ وذلك لحرصهم على تنقية هذه اللغة من الشوائب، والحفاظ على أصالتها، ومن أجل ذلك صنّفوا أبوابًا وكتبًا في الفروق؛ لتصويب ما يلحن به الناس من جانب، وإحياء تلك الملامح المعنوية الدقيقة بين الألفاظ من جانب آخر، إلا أنّهم أغفلوا ذكر علم من أعلام العربية، ألا وهو الخليل بن أحمد الفراهيدي، إذ نجد له جهدًا واضحًا في معجم العين، فجاء هذا البحث ليبيّن موقف الخليل من تلك الظاهرة، بعنوان: (الفروق اللغوية في كتاب العين \_جمعًا ودراسة\_)

ويقوم البحث على دراسة الفروق اللغوية التي ضمها كتاب العين، وتناولها بالدراسة ومناقشتها، في ضوء أقوال أهل اللغة.

واقترضت طبيعة الدراسة تقسيم البحث إلى مقدمة وتمهيد وفصلين وخاتمة.

تحدثنا في المقدمة عن أسباب اختيار الموضوع والهدف منه، وأمّا التمهيد فقد ضم ثلاثة محاور، تحدثنا في الأول عن بيان ظاهرة الفروق والتأليف فيها، وتناولنا في الثاني ظاهرة الترادف والتأليف فيها، وأمّا الثالث فخصصته بمنهج الخليل في الفروق اللغوية، وأتبعنا التمهيد بفصلين: الفصل الأول بعنوان الفروق اللغوية في المستوى الصوتي، وضم مبحثين:

المبحث الأول: الفروق اللغوية الناشئة بين الألفاظ المتقاربة صوتيًا من حيث المخرج، والمبحث الثاني: الفروق اللغوية الناشئة بين الألفاظ المتباعدة صوتيًا من حيث المخرج.

في حين جاء الفصل الثاني بعنوان الفروق اللغوية في المستوى الصرفي، وضم مبحثين أيضًا:

المبحث الأول: الفروق اللغوية الناشئة عن اختلاف هيئة الكلمة، والمبحث الثاني: الفروق اللغوية الناشئة عن اختلاف بنية الكلمة.

ومن ثمّ أردفنا البحث بخاتمة توصلنا فيها إلى عدد من النتائج من أبرزها:

أنّ الخليل أوّل من أثبت وجود تلك الظاهرة في كلام العرب، ولم يكن متعسفًا حيالها فهو تارة يُقر بالفرق، وتارة أخرى يُقر بالترادف.

## Abstract

The phenomenon of linguistic differences is one of the semantic phenomena that aroused the interest of Arab linguists new and also in the past, And that's because of their care keep it's uniqueness for this reason they classified chapter and books in differences to correct people error from one side and to revive those subtle moral features between the words from the other side. However they neglected to mention on of the most famous linguists of the Arabic language "**Alkhaleel Bin Ahmad Al-Faraheedy**", How had a lucid effort in "**AlAin**" dictionary, So this research indicates his situation for this phenomenon which is entitled "**The Collection and Study Linguistic Differences in "Kitab AL-Ain**".

This research is based on studying the linguistic differences which included in "**Kitab AL-Ain**" and to discuss them according to linguists opinions.

This study required to divide the research into an introduction, A preface, **Two chapters** and an epilogue.

**The introduction** talked about the reasons for choosing the topic and its purpose. As for the preface, It included five axes. The first one talked about the differences in language and terminology, the second one explained the phenomenon of differences and composition in it, the third axis talked about synonymy in language and terminology, the fourth axis included the phenomenon of synonymy and composition in it, while the fifth axis specialized in linguistic differences in the way of "**AL-khaleel**". After the preface, there are **two chapters**: **The first chapter** is entitled "the linguistic differences in phonemic level", and it included two parts:

**Part one**: "the linguistic differences the nascent between the words that are phonetically similar"

**Part two**: the linguistic differences the nascent between words that are phonetically divergent".

**The second chapter** is entitled "the linguistic differences in morphological level" it also included two parts:

**Part one**: "The linguistic differences arising from diacritical marks differences".

At **the end** of the research we conclude a number of results, including:

**AL-Khaleel** was the first to prove the existence of this phenomenon in the speech of the Arabs, and he was not arbitrary about it, so some times he acknowledges the difference and other times he acknowledges the synonymy.

**University of Mosul**  
**College of Education for Human Sciences**  
**Dept. of Arabic language**



**The Collection and Study Linguistic  
Differences in "Kitab AL-Ain"**

**Mohammed Falih Badr Abdullah**

**Master Thesis**  
**Arabic Language/ Language**

**Supervised by**  
**Asst. Prof.**

**Dr. Riad Yunus khalf**